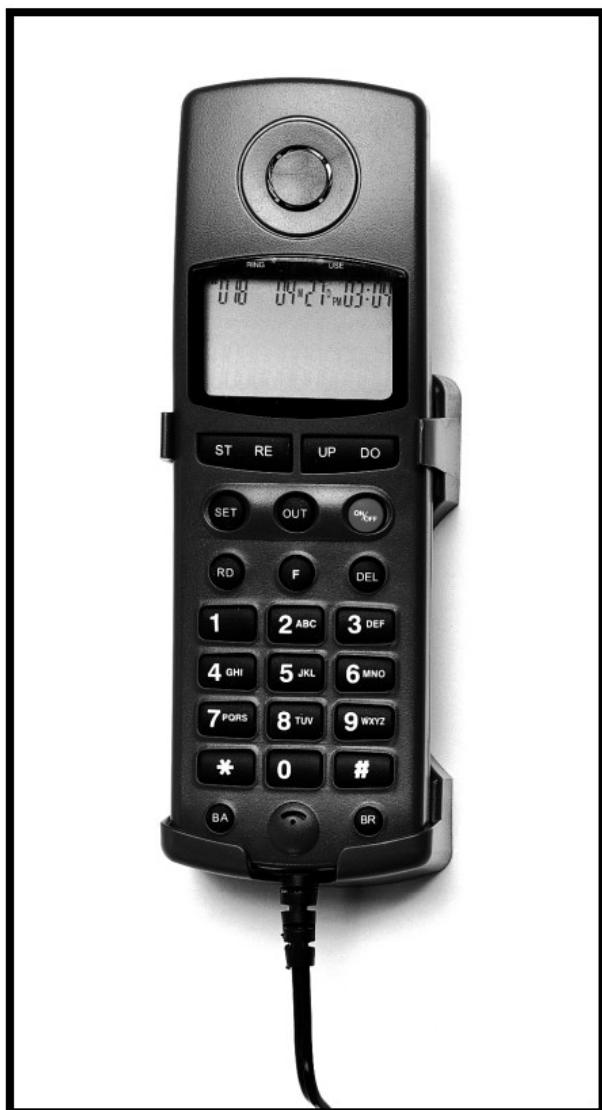


# **TOPCOM®**

## **Clipphone 40**



**GEBRUIKSAANWIJZING  
MODE D'EMPLOI  
OPERATING GUIDE  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**BESTE KLANT,**  
Wij feliciteren u met de aankoop van uw Clipphone 40 !

**!! Belangrijk !!**

Alvorens uw Clipphone 40 te installeren, gelieve uw telefoonmaatschappij  
te contacteren voor een CLIP-abonnement (weergave oproeper).

**Zonder het CLIP-abonnement functioneert de nummerweergavefunctie niet !**

**CHERE CLIENTE, CHER CLIENT,**  
Nous vous félicitons de l'achat de votre Clipphone 40 !

**!! Important !!**

Avant d'installer votre Clipphone 40, veuillez contacter votre compagnie téléphonique  
afin d'obtenir un abonnement CLIP (indication de l'appelant).

**Sans l'abonnement CLIP, la fonction clip ne fonctionne pas !**

**DEAR CUSTOMER,**  
Congratulations with your Clipphone 40 !

**!! Important !!**

Before installing your Clipphone 40, please contact your telephone  
provider to obtain the CLIP subscription (display caller).

**Without this subscription, the clip function does not work !**

**LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,**  
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Clipphone 40 !

**!! Wichtig !!**

Bevor Sie den Clipphone 40 installieren, müssen Sie bei Ihrem Netzbetreiber  
die Funktion Rufnummernübermittlung (CLIP) beantragen.

**Ohne Rufnummernübermittlung funktioniert die Clip-Funktion des Geräts nicht !**

**NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder  
voorbereid van wijzigingen.  
**FR** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.  
**E** The features described in this manual are published with reservation to modifications.  
**D** Die in dieser Bedienungsanleitung umrissenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich  
Änderungen publiziert.



**NL** Dit TOPCOM product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEC  
en aan de elektromagnetische compatibiliteit EMC 89/336/EEC.  
**FR** Ce produit TOPCOM est conforme aux normes de base directive 73/23/EEC  
et est compatible avec les normes de la compatibilité magnétique EMC 89/336/EEC.  
**E** This TOPCOM product meets the low voltage directive 73/23/EEC  
and the electromagnetic compatibility EMC directive 89/336/EEC.  
**D** Dieses TOPCOM Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC  
und der EMVG (Elektromagnetische Verträglichkeit) Richtlinie 89/336/EEC.

# **TOPCOM®**

## **Clipphone 40**

NEDERLANDS

|          |  |          |
|----------|--|----------|
| <b>1</b> | <b>INSTALLATIE</b>                                 | <b>4</b> |
| <b>2</b> | <b>TOETSEN</b>                                     | <b>4</b> |
| <b>3</b> | <b>WERKING TELEFOON</b>                            | <b>5</b> |
| 3.1      | Telefoneren  | 5        |
| 3.2      | Datum en tijd instellen.                           | 5        |
| 3.3      | Instellen van het zonenummer (Area code)           | 5        |
| 3.4      | Flash (R)  | 5        |
| 3.5      | Herkiezen  | 6        |
| 3.6      | Geheugenummers                                     | 6        |
| 3.6.1    | Een geheugenummer programmeren                     | 6        |
| 3.6.2    | Een geheugenummer oproepen                         | 6        |
| 3.6.3    | Direct geheugenummer M1 oproepen                   | 6        |
| 3.7      | LCD contrast instellen                             | 6        |
| <b>4</b> | <b>WERKING NUMMERWEERGAVE (CALLER-ID)</b>          | <b>7</b> |
| 4.1      | Oproepen ontvangen en bewaren                      | 7        |
| 4.2      | Boodschapindicaties                                | 7        |
| 4.3      | Controleren en wissen van oproepen                 | 7        |
| 4.3.1    | Controleren  | 7        |
| 4.3.2    | Een oproep wissen                                  | 7        |
| 4.3.3    | Alle oproepen wissen                               | 8        |
| 4.4      | Een oproepnummer terugbellen                       | 8        |
| 4.5      | Voice Mail indicatie (Message Waiting) (enkel FSK) | 8        |
| <b>5</b> | <b>GARANTIE</b>                                    | <b>8</b> |

# **TOPCOM®**

## **Clipphone 40**

### **1 INSTALLATIE**

- Verbind het uiteinde van de telefoonlijn met de wandcontactdoos van het telefoonnet.
- Steek 3 batterijen (AAA) in de batterijruimte om het toestel in werking te stellen.  
Als u batterijen installeert, moet de telefoonlijn ontkoppeld zijn.

Om de batterijen te installeren, gaat u als volgt te werk :

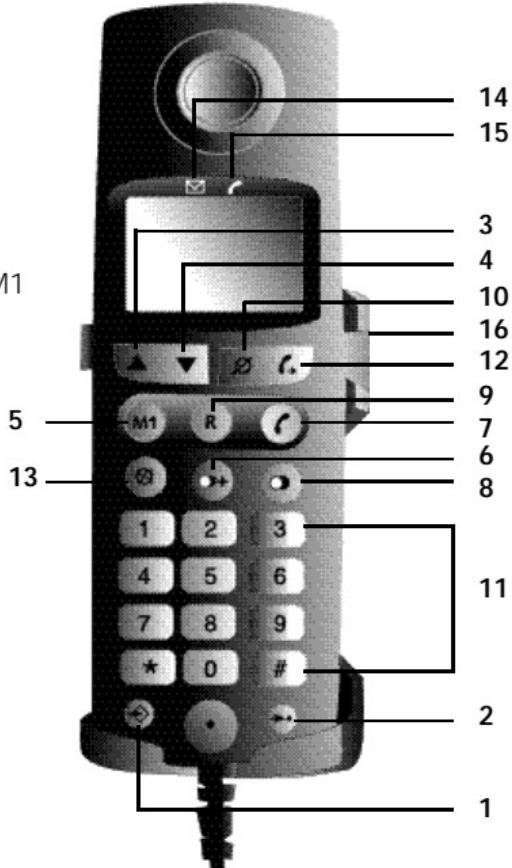
- Druk voorzichtig op het batterijdeksel en schuif het langzaam naar beneden.
- Steek drie 1,5V (AAA) batterijen in de batterijruimte.
- Sluit de batterijruimte.

#### ***Opmerkingen :***

- Als het "Lege Batterij"-symbool (■) op de display verschijnt, dienen de batterijen vervangen te worden.
- Met de bijgeleverde houder kan u het toestel aan de muur bevestigen.

### **2 TOETSEN**

- 1 Programmeertoets
- 2 Geheugentoets
- 3 Omhoog-toets
- 4 Omlaag-toets
- 5 Direct Geheugen M1
- 6 Oproeplijst-toets
- 7 Lijntoets
- 8 Herkiestoets
- 9 Flashtoets
- 10 Wistoets
- 11 Cijfertoetsen
- 12 Terugbeltoets
- 13 Mute-toets
- 14 Boodschap-indicator (LED)
- 15 In Gebruik-indicator (LED)
- 16 Houder



# TOPCOM<sup>®</sup>

## Cliphone 40

### 3 WERKING TELEFOON

#### 3.1 Telefoneren

- Druk op de Lijntoets. U hoort de kiestoon. De 'In Gebruik'-indicator licht op.
- Vorm het gewenste telefoonnummer.
- Druk opnieuw op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

U kan ook eerst het telefoonnummer vormen en daarna op de Lijntoets drukken. U hebt zo de mogelijkheid een foutieve ingave te wissen met behulp van de Wistoets.

#### 3.2 Datum en tijd instellen

- Druk 3x op de Wistoets tot 'SET' op de display verschijnt.
- Druk op de Omhoogtoets.
- Het uur op de display begint te knipperen.
- Geef het uur in met behulp van de Omhoog- en Omlaagtoets.
- Bevestig de instelling met de Wistoets.
- De minuten beginnen te knipperen.
- Herhaal dezelfde stappen voor het instellen van de minuten, de maand en de dag.

Na instelling van de maand gaat het toestel over naar de volgende instelling : Instellen van het zonenummer.

#### 3.3 Instellen van het zonenummer (Area code)

**Opmerking:** Als u, telkens als u telefoneert binnen uw eigen zone, het zonenummer moet vormen, dan mag u geen zonenummer toevoegen.

- Selecteer het eerste cijfer van het zonenummer met behulp van de Omhoog- en Omlaagtoets.
- Bevestig het cijfer door het drukken op de Wistoets.
- Herhaal dit voor de twee volgende cijfers.
- Als de juiste cijfers zijn geselecteerd, druk op de Wistoets ter bevestiging.

#### 3.4 Flash (R)

Druk op de Flashtoets om bepaalde diensten te activeren, zoals "2de oproep" (indien deze functie door uw telefoonmaatschappij aangeboden wordt); of om oproepen door te verbinden wanneer u gebruik maakt van een binnenhuiscentrale (PABX).

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **3.5 Herkiezen**

- Als u het laatst gevormde nummer opnieuw wenst op te roepen, drukt u op de Herkiestoets zodra u de hoorn van de haak neemt. Het telefoonnummer wordt automatisch gevormd.
- Druk op de Oproeplijst-toets om de 8 laatst gevormde nummers weer te geven.
- Als u een nummer hebt geselecteerd, druk op de Lijntoets en het nummer wordt automatisch gevormd.

### **3.6 Geheugenummers**

U kan 11 telefoonnummers (van max. 16 cijfers) programmeren in het geheugen onder de geheugenplaatsen 0..9 en directe geheugentoets M1.

#### **3.6.1 Een geheugennummer programmeren**

- Druk op de Programmeertoets.
- Geef het telefoonnummer in.
- Druk opnieuw op de Programmeertoets.
- Druk op de gewenste geheugenplaats 0..9 (cijfertoetsen) of M1 (direct geheugen). Het nummer is geprogrammeerd.

#### **3.6.2. Een geheugennummer oproepen**

- Druk op de Lijntoets gevolgd door de Geheugentoets.
- Druk vervolgens op het nummer van de geheugenplaats (0-9).
- Het geprogrammeerde nummer wordt automatisch gevormd.

**Opmerking :** U kan ook eerst het geheugennummer oproepen alvorens de Lijntoets te drukken.

#### **3.6.3. Direct geheugennummer M1 oproepen**

- Druk op M1 gevolgd door de Lijntoets.
- Het geprogrammeerde nummer wordt automatisch gevormd.

### **3.7 LCD contrast instellen**

- Druk 3x op de Wistoets tot 'SET' op de display verschijnt.
- Druk op de Omlaagtoets.
- Het geselecteerde LCD-contrast verschijnt op de display.
- Selecteer het gewenste display-contrast met behulp van de Omhoog- of Omlaagtoets.
- Bevestig deze instelling met de Wistoets.

## **4 WERKING NUMMERWEERGAVE (CALLER-ID)**

### **4.1 Oproepen ontvangen en bewaren**

De Cliphone 40 ontvangt een oproep en geeft informatie weer die door de plaatselijke telefoonprovider wordt doorgestuurd.

Deze informatie bestaat uit het telefoonnummer van de oproeper, de datum en het uur (raadpleeg uw telefoonmaatschappij voor de activatie).

Het toestel kan 99 oproepen bewaren die later overlopen kunnen worden. Het toestel bewaart nooit tweemaal dezelfde oproep. Als het geheugen vol is, vervangen de nieuwe oproepen automatisch de oudste in het geheugen.

### **4.2 Boodschapindicaties**

De volgende boodschappen geven aan in welke toestand het toestel zich bevindt :

|            |   |
|------------|---|
| <b>NEW</b> | Er bevinden zich nieuwe boodschappen in het geheugen.                                   |
| --P--      | De oproeper heeft een privénummer waardoor er geen informatie op de display verschijnt. |
| --O--      | De oproepinformatie werd onderbroken tijdens verzending van de gegevens.                |
| <b>REP</b> | De oproeper heeft meermaals opgeroepen.   |
|            | De batterij is bijna leeg.  |
|            | U hebt een boodschap ontvangen op uw mailbox.   |

### **4.3 Controleren en wissen van oproepen**

Zodra het toestel nieuwe oproepen ontvangt, knippert het symbool '**NEW**' op de display tot alle boodschappen zijn gecontroleerd. Het aantal boodschappen dat bewaard wordt, blijft op de display vermeld.

#### **4.3.1 Controleren**

- Druk op de Omhoogtoets om naar de volgende oproep te gaan.
- Druk op de Omlaagtoets om de vorige oproep te bekijken.

#### **4.3.2 Een oproep wissen**

- Druk op de Omhoogtoets om naar de gewenste oproep te gaan.
- Druk 2x kort op de Wistoets om de oproep op de display te wissen.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **4.3.3 Alle oproepen wissen**

- Druk de Omhoogtoets zodat een oproep uit de oproeplijst op het scherm verschijnt.
- Houd de Wistoets gedurende 3 seconden ingedrukt.
- De oproeplijst wordt volledig gewist.

### **4.4 Een oproepnummer terugbellen**

- Druk op de Omhoog- of Omlaagtoets om het gewenste nummer te zoeken in de oproeplijst.
- Druk op de Terugbeltoets. Het telefoonnummer wordt automatisch gevormd.

### **4.5 Voice Mail indicatie (Message Waiting) (enkel FSK)**

Als u, via uw telefoonmaatschappij, beschikt over het Voice Mail-systeem dat de functie 'boodschap indicatie' ondersteunt, dan verschijnt '✉' op de display als de oproeper een boodschap heeft achtergelaten in uw persoonlijke mailbox.

Zodra u deze boodschap ontvangen hebt, verdwijnt deze tekst van de display.

***Opmerking :*** Deze functie is enkel mogelijk als men geabonneerd is op deze dienst en als deze functie ondersteund wordt door uw telefoonmaatschappij.

## **5 GARANTIE**

### **Garantie :**

1 jaar. Contacteer uw dealer.

### **Opgelet :**

Vergeet uw aankoopbewijs niet bij uw toestel te steken.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

FRANÇAIS

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>INSTALLATION</b>   | <b>10</b> |
| <b>2</b> | <b>TOUCHES</b>  | <b>10</b> |
| <b>3</b> | <b>FONCTIONNEMENT TELEPHONE</b>                                     | <b>11</b> |
| 3.1      | Téléphoner  | 11        |
| 3.2      | Régler la date et l'heure   | 11        |
| 3.3      | Régler le numéro zonal  | 11        |
| 3.4      | Flash (R)   | 11        |
| 3.5      | Répétition du dernier numéro composé                                | 12        |
| 3.6      | Numéros mémoire   | 12        |
| 3.6.1    | Programmer un numéro mémoire  | 12        |
| 3.6.2    | Appeler un numéro mémoire   | 12        |
| 3.6.3    | Appeler numéro mémoire direct M1                                    | 12        |
| 3.7      | Régler le contrast LCD  | 12        |
| <b>4</b> | <b>FONCTIONNEMENT AFFICHAGE DU NUMERO DE L'APPELANT (CALLER-ID)</b> | <b>13</b> |
| 4.1      | Recevoir et conserver des appels                                    | 13        |
| 4.2      | Indications messages  | 13        |
| 4.3      | Contrôler et effacer des messages                                   | 13        |
| 4.3.1    | Contrôler   | 13        |
| 4.3.2    | Effacer un seul appel   | 13        |
| 4.3.3    | Effacer tous les appels   | 13        |
| 4.4      | Appeler un numéro de la liste des appels                            | 14        |
| 4.5      | Affichage Voice Mail (Message Waiting)<br>(seulement FSK)           | 14        |
| <b>5</b> | <b>GARANTIE</b>   | <b>14</b> |

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **1 INSTALLATION**

- Connectez le bout du câble téléphonique à la prise de contact murale du réseau téléphonique.
- Placez 3 batteries (AAA) dans le compartiment à batterie afin d'activer l'appareil.  
Quand vous installez les batteries, il est nécessaire de débrancher la ligne téléphonique.

Pour installer les batteries, procedez comme suit :

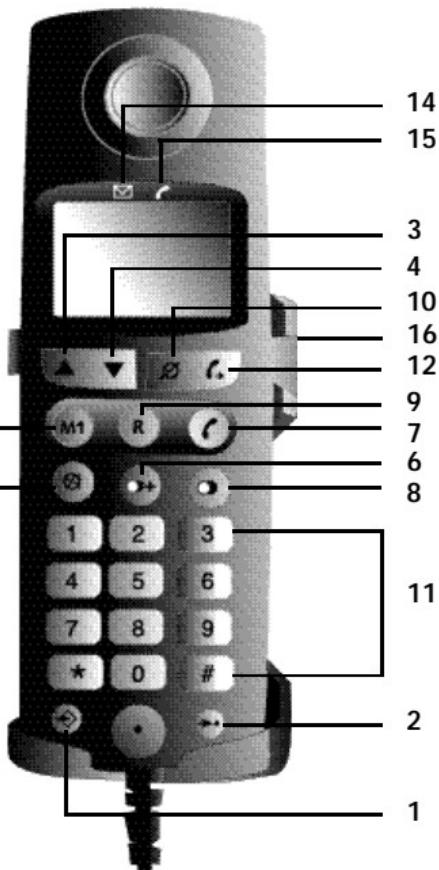
- Appuyez prudemment sur le couvercle du compartiment à batterie et abaissez-le lentement.
- Placez 3 batteries 1,5V (AAA) dans le compartiment à batterie.
- Fermez le compartiment à batterie.

#### **Remarques :**

- Quand le symbole " Batterie vide" (  ) apparaît à l'écran, il est nécessaire de remplacer les batteries.
- Utilisez le support fourni pour monter l'appareil au mur.

### **2 touches**

- 1 Touche de Programmation
- 2 Touche Mémoire
- 3 Touche Monter
- 4 Touche Descendre
- 5 Touche Mémoire M1
- 6 Touche Liste des appels
- 7 Touche de Ligne
- 8 Touche Répétition (du dernier numéro composé)
- 9 Touche Flash
- 10 Touche Effacer
- 11 Touches numériques
- 12 Touche Rappel
- 13 Touche Mute
- 14 Indicateur 'Appel' (LED)
- 15 Indicateur 'En Usage' (LED)
- 16 Support



## 3 FONCTIONNEMENT TELEPHONE

### 3.1 Téléphoner

- Appuyez sur la touche de Ligne. Vous entendez la tonalité. L'indicateur 'En Usage' (LED) s'allume.
- Composez le numéro de téléphone désiré.
- Appuyez de nouveau sur la touche de Ligne, après la conversation, pour couper la communication.

Il est aussi possible de composer le numéro et d'appuyez après sur la touche de Ligne. De cette façon vous pouvez corriger le numéro à l'aide de la touche Effacer.

### 3.2 Régler la date et l'heure

- Appuyez 3 fois sur la touche Effacer jusqu'à l'affichage de 'SET' à l'écran.
- Appuyez sur la touche Monter.
- L'indication de l'heure à l'écran commence à clignoter.
- Introduisez l'heure en vous servant des touches Monter et Descendre.
- Confirmez ce réglage en appuyant la touche Effacer.
- L'indication des minutes commence à clignoter.
- Répétez les mêmes étapes pour le réglage des minutes, du mois et du jour.
- Après le réglage du mois l'appareil passe au réglage suivant : Régler le numéro zonal.

### 3.3 Régler le numéro zonal

**Remarque :** Si vous devez composer votre numéro zonal dans votre propre zone chaque fois que vousappelez, n'ajoutez pas de numéro zonal.

- Sélectionnez le premier chiffre du numéro zonal en utilisant les touches Monter et Descendre.
- Confirmez le chiffre en appuyant sur la touche Effacer.
- Répétez ces étapes pour les 2 chiffres suivants.
- Quand vous avez sélectionné le chiffres voulus, appuyez sur la touche Effacer pour confirmer.

### 3.4 Flash (R)

Appuyez sur la touche Flash afin d'activer certains services comme "2ième appel" (si ce service est fourni par votre compagnie téléphonique); ou pour transférer des appels si vous utilisez un central téléphonique (PABX).

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **3.5 Répétition du dernier numéro composé**

- Quand vous voulez rappeler le dernier numéro composé, appuyez sur la touche Répétition dès que vous décrochez. Le numéro sera composé automatiquement.
- Appuyez sur la touche Liste des Appels quand vous voulez voir les 8 derniers numéros composés.
- Quand vous avez sélectionné un numéro, appuyez sur la touche de Ligne et ce numéro sera composé automatiquement.

### **3.6 Numéros mémoire**

Vous pouvez programmer 11 numéros de téléphone (de 16 chiffres au maximum) dans la mémoire sous les places de mémoire 0..9 et la touche mémoire M1.

#### **3.6.1 Programmer un numéro mémoire**

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez le numéro de téléphone.
- Appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur la place mémoire désirée 0..9 (touches numériques) ou M1. Le numéro est programmé.

#### **3.6.2 Appeler un numéro mémoire**

- Appuyez sur la touche de Ligne et après sur la touche Mémoire.
- Appuyez ensuite sur le numéro de la place mémoire (0-9).
- Le numéro de téléphone programmé sera composé automatiquement.

**Remarque :** Vous pouvez aussi d'abord chercher le numéro mémoire avant d'appuyer sur la touche de Ligne.

#### **3.6.3 Appeler le numéro mémoire M1**

- Appuyez sur la touche M1 et après sur la touche de Ligne.
- Le numéro de téléphone programmé sera composé automatiquement.

### **3.7 Régler le contrast LCD**

- Appuyez 3 fois sur la touche Effacer jusqu'à l'affichage de 'SET' à l'écran.
- Appuyez sur la touche Descendre.
- Le contrast LCD sélectionné apparaît à l'écran.
- Sélectionnez le contrast LCD voulu en utilisant les touches Monter ou Descendre
- Confirmez ce réglage en appuyant sur la touche Effacer.

## **4 FONCTIONNEMENT AFFICHAGE DU NUMERO DE L'APPELANT (CALLER-ID)**

### **4.1 Recevoir et conserver des appels**

Le Cliphone 40 reçoit un appel et passe l'information envoyée par la compagnie téléphonique locale. Cette information consiste en le numéro de téléphone de l'appelant, la date et l'heure (consultez votre compagnie téléphonique pour l'activation).

L'appareil peut mémoriser 99 appels qu'on peut parcourir plus tard. L'appareil ne garde jamais deux fois le même appel. Quand la mémoire est pleine, les nouveaux appels remplacent automatiquement les vieux dans la mémoire.

### **4.2 Indications messages**

Les messages suivants montrent l'état de l'appareil :

- NEW** Il y a de nouveaux messages dans la mémoire.
- P--** L'appelant ne veut pas que son numéro apparaisse à l'écran (numéro privé).
- O--** L'information de l'appel est interrompue pendant l'envoi des données.
- REP** L'appelant a appelé plusieurs fois.
-  La batterie est presque vide.
-  Vous avez reçu un message dans votre boîte vocale.

### **4.3 Contrôler et effacer des messages**

Dès qu'on a reçu de nouveaux messages, le symbole '**NEW**' clignote à l'écran jusqu'au moment on a contrôlé tous les messages. Le nombre de messages, qu'on a conservé, reste affiché à l'écran

#### **4.3.1 Contrôler**

- Appuyez sur la touche Monter pour aller à l'appel suivant.
- Appuyez sur la touche Descendre pour voir l'appel précédent.

#### **4.3.2 Effacer un seul appel**

- Appuyez sur la touche Monter pour aller à l'appel désiré.
- Appuyez 2 fois brièvement sur la touche Effacer pour effacer l'appel à l'écran.

#### **4.3.3 Effacer tous les appels**

- Appuyez sur la touche Monter jusqu'à l'affichage d'un appel de la liste des appels à l'écran.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

- Maintenez enfoncée la touche Effacer pendant 3 secondes.
- La liste des appels sera effacée complètement.

### **4.4 Rappeler un numéro de la liste des appels**

- Appuyez sur la touche Monter ou Descendre pour chercher le numéro désiré dans la liste des appels.
- Appuyez sur la touche Rappel. Le numéro de téléphone sera composé automatiquement.

### **4.5 Affichage Voice Mail (Message Waiting) (seulement FSK)**

Quand vous, via votre compagnie téléphonique, dispose d'un système Voice Mail qui soutient la fonction 'affichage message', le symbole '✉' apparaît à l'écran quand l'appelant a laissé un message dans votre boîte vocale personnelle. Dès que vous avez reçu ce message, l'information à l'écran disparaît.

**Remarque :** Cette fonction est seulement possible quand vous avez pris un abonnement de ce service et si ce service est fourni par votre compagnie téléphonique.

## **5 GARANTIE**

### **Garantie :**

1 an. Contactez votre revendeur.

### **Attention :**

En retournant votre appareil endommagé, n'oubliez pas d'y ajouter votre facture d'achat.

# **TOPCOM®**

## **Clipphone 40**

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>INSTALLATION</b>                                   | <b>16</b> |
| <b>2</b> | <b>BUTTONS</b>  | <b>16</b> |
| <b>3</b> | <b>OPERATION TELEPHONE</b>                            | <b>17</b> |
| 3.1      | Making a phone call                                   | 17        |
| 3.2      | Setting the date and time                             | 17        |
| 3.3      | Setting the area code                                 | 17        |
| 3.4      | Flash (R)   | 17        |
| 3.5      | Last number redial                                    | 18        |
| 3.6      | Memory numbers  | 18        |
| 3.6.1    | Programming a memory number                           | 18        |
| 3.6.2    | Calling a memory number                               | 18        |
| 3.6.3    | Calling direct memory number M1                       | 18        |
| 3.7      | Setting the LCD contrast                              | 18        |
| <b>4</b> | <b>OPERATION CALLER-ID</b>                            | <b>19</b> |
| 4.1      | Checking and receiving phone calls                    | 19        |
| 4.2      | Message indications                                   | 19        |
| 4.3      | Checking and erasing calls                            | 19        |
| 4.3.1    | Checking telephone calls                              | 19        |
| 4.3.2    | Erasing one call                                      | 19        |
| 4.3.3    | Erasing all calls                                     | 19        |
| 4.4      | Calling back a number from the Call list              | 20        |
| 4.5      | Voice Mail indication (Message Waiting)<br>(FSK only) | 20        |
| <b>5</b> | <b>WARRANTY</b>                                       | <b>20</b> |

ENGLISH

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **1 INSTALLATION**

- Plug the end of the phone cable into the telephone line wall socket.
- Put 3 batteries (AAA) inside the battery compartment to activate the telephone.  
When you install the batteries, the telephone line has to be disconnected.

To insert the batteries, take the following steps:

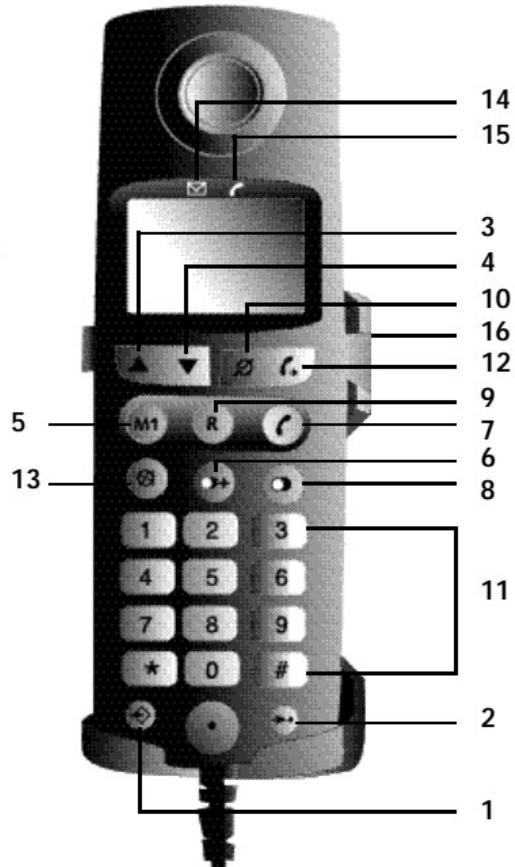
- Carefully press the cover of the battery compartment and slide it slowly downwards.
- Put three 1,5V (AAA) batteries inside the battery compartment.
- Close the battery compartment.

**Note :**

- When the "Battery empty" symbol (■) appears on the display, the batteries need to be replaced by new ones.
- The supplied holder can be used to attach the unit to the wall.

### **2 BUTTONS**

- 1 Set button
- 2 Memory button
- 3 Up button
- 4 Down button
- 5 Memory button M1
- 6 Call list button
- 7 Line button
- 8 Redial button
- 9 Flash button
- 10 Erase button
- 11 Numerical buttons
- 12 Recall button
- 13 Mute button
- 14 'Call' indicator (LED)
- 15 'In Use' indicator (LED)
- 16 Holder



# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **3 OPERATION TELEPHONE**

#### **3.1 Making a phone call**

- Press the Line button. You will hear the dial tone. The 'In Use' indicator (LED) starts to burn.
- Dial the desired telephone number.
- Press the Line button again, after the conversation, to end the communication.

It is also possible to dial the telephone number first and then press the Line button. This gives you the opportunity to erase wrongly entered digits by pressing the Erase button.

#### **3.2 Setting the date and time**

- Press the Erase button 3 times until 'SET' is shown on the display.
- Press the Up button.
- The hour indication on the display starts to blink.
- Enter the hour by means of the Up and Down buttons.
- Confirm the setting by pressing the Erase button
- The minute indication starts to blink.
- Repeat these steps to set the minutes, the month and the day.

After having set the month, the unit will go to the next setting : Setting the area code.

#### **3.3 Setting the area code**

**Note :** When you have to dial your own area code when making a phone call to another number in your area, you should not add the area code.

- Select the first digit of the area code using the Up and Down buttons.
- Confirm this digit by pressing the Erase button.
- Repeat the same steps to set the other two digits.
- When the correct digits have been selected, press the Erase button to confirm.

#### **3.4 Flash (R)**

Press the Flash button to activate certain services as 'Call Waiting' (if this service is provided by your telephone company); or to transfer phone calls when you are using a telephone exchange (PABX).

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **3.5 Last number redial**

- When you want to call back the last dialled telephone number, press the Redial button as soon as you have picked up the receiver. The number will be redialed automatically.
- Press the Call list button if you want to look at the 8 last dialled telephone numbers.
- When you have selected a number, press the Line button and it will be dialled automatically.

### **3.6 Memory numbers**

You can program 11 telephone numbers (of max. 16 digits) in the memory under the memory locations 0-9 and direct memory button M1.

#### **3.6.1 Programming a memory number**

- Press the Set button.
- Enter the telephone number.
- Press the Set button again.
- Press the desired memory location 0-9 (numerical buttons) or M1 (direct memory). The number is programmed.

#### **3.6.2 Calling a memory number**

- Press the Line button followed by the Memory button.
- Press the number of the memory location (0-9).
- The programmed telephone number will be dialled automatically.

#### **3.6.3 Calling direct memory number M1**

- Press M1 followed by the Line button.
- The programmed telephone number will be dialled automatically.

**Note :** You can also first look up the memory number before pressing the Line button.

### **3.7 Setting the LCD contrast**

- Press the Erase button 3 times until 'SET' is shown on the display.
- Press the Down button.
- The selected LCD contrast is shown on the display.
- Select the desired contrast level by pressing the Up or Down button.
- Confirm this setting by pressing the Erase button.

# **TOPCOM®**

## **Cliphone 40**

### **4 OPERATION CALLER-ID**

#### **4.1 Checking and receiving phone calls**

The Cliphone 40 receives a call and shows the information sent by the local telephone provider. This information consists of the caller's telephone number, the date and the time (consult your telephone company for the activation).

The phone can save 99 calls which can be reviewed later. It never saves the same call twice. When the memory is full, the old calls will be replaced by the new ones in the memory.

#### **4.2 Message indications**

The following messages show the status of the phone :

- |   |  |
|---|--|
| <b>NEW</b>  | The unit has received new messages in the memory.  |
| --P--   | The caller has a private number and therefore the information is not visible on the display. |
| --O--   | The clip information was interrupted during transmission of the data.                        |
| <b>REP</b>  | The caller has called more than once.  |
|   | The battery is almost empty.   |
|  | You received a message in your mailbox.  |

#### **4.3 Checking and erasing calls**

As soon as the phone receives new phone calls, the '**NEW**' symbol starts to blink on the display until all messages have been checked. The number of messages that are being kept, remain visible on the display.

##### **4.3.1 Checking telephone calls**

- Press the Up button to go to the next call
- Press the Down button to look at the previous call.

##### **4.3.2 Erasing one call**

- Press the Up button to go to the desired call.
- Press the Erase button twice briefly to erase the call.

##### **4.3.3 Erasing all calls**

- Press the Up button so that a call from the Call list is shown on the display.
- Press and hold the Erase button for 3 seconds.
- The call list is completely erased.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **4.4 Calling back a number from the Call list**

- Press the Up or Down button to look up the desired telephone number in the Call list.
- Press the Recall button. The telephone number will be dialled automatically.

### **4.5 Voice Mail indication (Message Waiting) (FSK only)**

When you obtained the Voice Mail system from your telephone provider that supports the function 'Message Indication', the symbol '✉' appears on the display when a caller has left a message in your personal mailbox. As soon as you have received the message the display text disappears.

**Remark :** This function is only possible when you have a subscription to this service and when this service is supported by your telephone provider.

## **5 WARRANTY**

### **Warranty :**

1 year. Contact your dealer.

### **Attention :**

Do not forget to include your purchase invoice when you return the defect device.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>INSTALLATION</b>  | <b>22</b> |
| <b>2</b> | <b>TASTEN</b>  | <b>22</b> |
| <b>3</b> | <b>BETRIEB TELEFON</b>                                     | <b>23</b> |
| 3.1      | Telefonieren   | 23        |
| 3.2      | Datum und Uhrzeit einstellen                               | 23        |
| 3.3      | Ortsnetzkennzahl einstellen                                | 23        |
| 3.4      | Flash (R)  | 23        |
| 3.5      | Wahlwiederholung   | 24        |
| 3.6      | Kurzwahlnummern  | 24        |
| 3.6.1    | Eine Kurzwahlnummer programmieren                          | 24        |
| 3.6.2    | Eine Kurzwahlnummer anrufen                                | 24        |
| 3.6.3    | Kurzwahlnummer M1 anrufen                                  | 24        |
| 3.7      | LCD Kontrast einstellen                                    | 24        |
| <b>4</b> | <b>BETRIEB RUFNUMMERNÜBERMITTLUNG<br/>(CLIP/CALLER-ID)</b> | <b>25</b> |
| 4.1      | Anrufe empfangen und aufbewahren                           | 25        |
| 4.2      | Spezielle Nachrichten                                      | 25        |
| 4.3      | Anrufe überprüfen und löschen                              | 25        |
| 4.3.1    | Überprüfen   | 25        |
| 4.3.2    | Einen Anruf löschen  | 25        |
| 4.3.3    | Alle Anrufe löschen  | 26        |
| 4.4      | Eine Rufnummer der Anrufliste zurückrufen                  | 26        |
| 4.5      | Voice Mail Anzeige (Message Waiting) (Nur FSK)             | 26        |
| <b>5</b> | <b>GARANTIE</b>  | <b>26</b> |

DEUTSCH

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **1 INSTALLATION**

- Schließen Sie das Telefonkabel an die Telefonanschlussdose an.
- Legen Sie 3 Akkus (AAA) ein um das Gerät anzuschalten. Wenn Sie die Akkus einlegen, müssen Sie zuerst das Telefonkabel entkoppeln.

Um die Akkus zu installieren, geht man wie folgt vor:

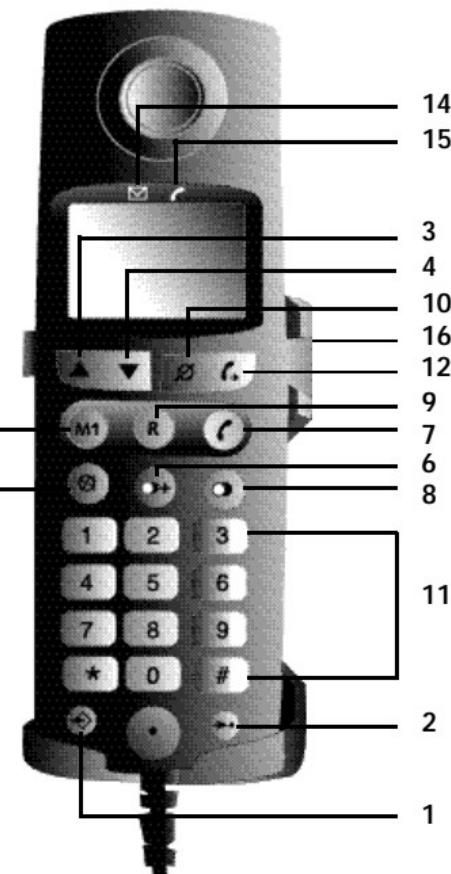
- Drücken Sie vorsichtig den Deckel des Akkufachs und schieben Sie ihn langsam nach unten.
- Legen Sie drei 1,5V (AAA) Akkus ein.
- Schließen Sie das Akkufach.

#### **Bemerkungen :**

- Wenn das "Batterie leer"-Symbol (■) auf dem Display erscheint, müssen Sie die Akkus ersetzen.
- Mit dem mitgelieferten Halter können Sie das Gerät an der Mauer befestigen.

### **2 TASTEN**

- 1 Programmertaste
- 2 Speichertaste
- 3 Nach Oben-Taste
- 4 Nach Unten-Taste
- 5 Kurzwahl-M1
- 6 Anrufliste-Taste
- 7 Leitungstaste
- 8 Wahlwiederholungstaste
- 9 Flashtaste
- 10 Löschtaste
- 11 Wähltasten
- 12 Rückruf-Taste
- 13 Mikrofonstummschaltungstaste
- 14 'Anruf'-Anzeige (LED)
- 15 'In Gebrauch'-Anzeige (LED)
- 16 Halter



# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **3 BETRIEB TELEFON**

#### **3.1 Telefonieren**

- Betätigen Sie die Leitungstaste. Sie hören das Freizeichen. Die 'In Gebrauch'-Anzeige (LED) brennt.
- Wählen Sie die gewünschte Nummer.
- Betätigen Sie erneut die Leitungstaste um, nach dem Gespräch, die Verbindung zu beenden.

Es ist auch möglich zuerst die Telefonnummer einzugeben und dann die Leitungstaste zu drücken. So können Sie falsche Eingaben mit der Löschtaste löschen.

#### **3.2 Datum und Uhrzeit einstellen**

- Betätigen Sie dreimal die Löschtaste bis 'SET' auf dem Display angezeigt wird.
- Betätigen Sie die Nach Oben-Taste.
- Die Stunde-Anzeige blinkt auf dem Display.
- Geben Sie die Stunde mit Hilfe der Nach Oben- und Nach Unten-Tasten ein.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit der Löschtaste.
- Die Minuten-Anzeige fängt an zu blinken.
- Wiederholen Sie diese Einstellung für die Minuten, den Monat und den Tag.
- Jetzt geht das Gerät zur nächsten Einstellung : Ortsnetzkennzahl einstellen.

#### **3.3 Ortsnetzkennzahl einstellen**

**Bemerkung :** Wenn Sie in Ihrem eigenen Ort die Ortsnetzkennzahl wählen müssen jedes Mal Sie anrufen, dürfen Sie keine Ortsnetzkennzahl hinzufügen.

- Geben Sie die erste Ziffer der Ortsnetzkennzahl mit Hilfe der Nach Oben und Nach Unten Tasten ein.
- Betätigen Sie die Löschtaste um diese Ziffer zu bestätigen.
- Wiederholen Sie diese Schritte für die zwei nächsten Ziffern.
- Wenn die richtige Ziffern eingegeben sind, betätigen Sie die Löschtaste zur Bestätigung.

#### **3.4 Flash (R)**

Drücken Sie die Flashtaste um bestimmte Dienste zu aktivieren wie z.B. Call Waiting (aber nur wenn Ihr Fernsprechbetrieb diese Funktion anbietet); oder um Anrufe durchzustellen wenn Sie eine Telefonanlage (PABX) benutzen.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **3.5 Wahlwiederholung**

- Wenn Sie die zuletzt gewählte Nummer rückrufen wollen, müssen Sie die Wahlwiederholungstaste betätigen sobald Sie den Hörer abheben. Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.
- Betätigen Sie die Anrufliste-Taste wenn Sie die 8 zuletzt gewählte Nummern auf dem Display ansehen wollen.
- Wenn Sie eine Nummer gewählt haben, müssen Sie nur die Leitungstaste betätigen und die Nummer wird automatisch gewählt.

### **3.6 Kurzwahlnummern**

Sie haben die Möglichkeit 11 Telefonnummern (von max. 16 Ziffern) im Speicher unter den Speicherstellen 0..9 und Kurzwahltaste M1 zu programmieren.

#### **3.6.1 Eine Kurzwahlnummer programmieren**

- Betätigen Sie die Programmertaste.
- Geben Sie die Telefonnummer ein.
- Betätigen Sie erneut die Programmertaste.
- Betätigen Sie die Nummer der Speicherstelle 0..9 (Wählstellen) oder M1. Die Nummer ist programmiert.

#### **3.6.2 Eine Kurzwahlnummer anrufen**

- Drücken Sie zuerst die Leitungstaste und dann die Speichertaste.
- Betätigen Sie die Nummer der Speicherstelle (0-9)
- Die programmierte Nummer wird automatisch gewählt.

#### **3.6.3 Kurzwahlnummer M1 anrufen**

- Drücken Sie zuerst M1 und dann die Leitungstaste.
- Die programmierte Nummer wird automatisch gewählt.

**Bemerkung :** Sie können auch zuerst die Kurzwahlnummer suchen und dann die Leitungstaste betätigen.

### **3.7 LCD Kontrast einstellen**

- Betätigen Sie dreimal die Löschtaste bis 'SET' auf dem Display angezeigt wird.
- Betätigen Sie die Nach Unten-Taste.
- Der gewählte LCD Kontrast wird angezeigt.
- Wählen Sie den gewünschten Kontrast mit der Nach Oben- oder Nach Unten-Taste
- Bestätigen Sie diese Einstellung mit der Löschtaste.

## **4 BETRIEB RUFNUMMERNÜBERMITTLUNG (CLIP/CALLER-ID)**

### **4.1 Anrufe empfangen und aufbewahren**

Das Clipphone 40 Telefon empfängt einen Anruf und zeigt Information die den Fernsprechbetrieb weiterschickt. Diese Information ist die Telefonnummer des Anrufers, das Datum und die Uhrzeit (konsultieren Sie den Fernsprechbetrieb für die Aktivierung).

Das Gerät kann 99 Anrufe aufbewahren die man später ansehen kann. Das Gerät bewahrt nie zweimal denselben Anruf.

Wenn der Speicher voll ist, werden die alten Anrufe automatisch durch die neuen Anrufe ersetzt.

### **4.2 Spezielle Nachrichten**

Die folgenden Nachrichten zeigen den Zustand des Geräts:

- |   |  |
|---|--|
| <b>NEW</b>  | Das Gerät hat neue Nachrichten im Speicher empfangen.  |
| <b>--P--</b>  | Der Anrufer hat eine Privatnummer und deswegen empfängt man keine Information auf dem Display. |
| <b>--O--</b>  | Die Anrufinformation ist unterbrochen worden während der Sendung der Daten.                    |
| <b>REP</b>  | Der Anrufer hat schon mehrmals angerufen.  |
|  | Der Akku ist fast leer.  |
|  | Sie haben eine Nachricht in Ihrem Mailbox empfangen.   |

### **4.3 Anrufe überprüfen und löschen**

Wenn Sie neue Anrufe haben, blinkt auf dem Display die Meldung '**NEW**' bis alle überprüft sind. Die Anzahl von aufbewahrten Nachrichten, bleibt auf dem Display dargestellt.

#### **4.3.1 Überprüfen**

- Betätigen Sie die Nach Oben-Taste um zum nächsten Anruf zu gehen.
- Betätigen Sie die Nach Unten-Taste um den vorigen Anruf anzusehen.

#### **4.3.2 Einen Anruf löschen**

- Betätigen Sie die Nach Oben-Taste um zum gewünschten Anruf zu gehen.
- Betätigen Sie zweimal kurz die Löschtaste um den Anruf auf dem Display zu löschen.

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

## **Clipphone 40**

### **4.3.3 Alle Anrufe löschen**

- Betätigen Sie die Nach Oben-Taste damit ein Anruf der Anrufliste auf dem Display erscheint.
- Halten Sie die Löschtaste 3 Sekunden gedrückt.
- Die Anrufliste wird total gelöscht.

### **4.4 Eine Rufnummer der Anrufliste zurückrufen**

- Betätigen Sie die Nach Oben- oder Nach Unten-Taste um die gewünschte Nummer in der Anrufliste zu suchen.
- Betätigen Sie Rückrufuaste. Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

### **4.5 Voice Mail Anzeige (Message Waiting) (nur FSK)**

Wenn Sie, via Ihr Fernsprechbetrieb, verfügen über das Voice Mail-System das die Funktion 'Anzeige Nachricht' unterstützt, dann erscheint das Symbol '✉' auf dem Display when der Anrufer eine Nachricht in Ihre persönliche Mailbox hinterlassen hat. So bald Sie diese Nachricht empfangen haben, verschwindet der Displaytext.

**Bemerkung :** Diese Funktion ist nur möglich wenn man ein Abonnement hat und wenn Ihr Fernsprechbetrieb diese Funktion unterstützt.

## **5 GARANTIE**

### **Garantie :**

1 Jahr. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.

### **Achtung :**

Vergessen Sie bei einem Zurückschicken Ihres Gerätes nicht, Ihren Kaufbeleg beizufügen.



it's nice talking to you

#### EC DECLARATION OF CONFORMITY

Topcom Telecom System NV, situated at Grauwmeer 17, 3001 Heverlee in Belgium, declares that the product:

**Brand name :** TOPCOM  
**Model type :** CLIPPHONE 40

is a telephone, produced in conformity with the essential requirements of the R&TTE directives (1999/5/EC) and carries the corresponding "CE" mark.

The product complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/EEG and the EMC Directive 89/336/EEG.

Date: 15/5/2000  
Name: Stan Lowette

Place: Heverlee

Signature:

**N.V. Topcom Telecom Systems S.A.** Research Park Haasrode - Grauwmeer 17 - B-3001 Heverlee - Belgium

Ø +32 (0)16/39 89 20 - fax -32 (0)16/39 89 39 - e-mail: topcom@topcom.be - website: www.topcom.be

HR Leuven 89 913 - BTW BE 453 931 492 TVA - BBL 330-0582369-35 - KBC 432-0016161-08 - Artesia 552-2684300-67

BBL Nederland 20.99.48.086 - BBL Deutschland BLZ 370.104.00 KTO 315.000 92 11

**TOPCOM®**

*it's nice talking to you*

**[www.topcom.be](http://www.topcom.be)**